

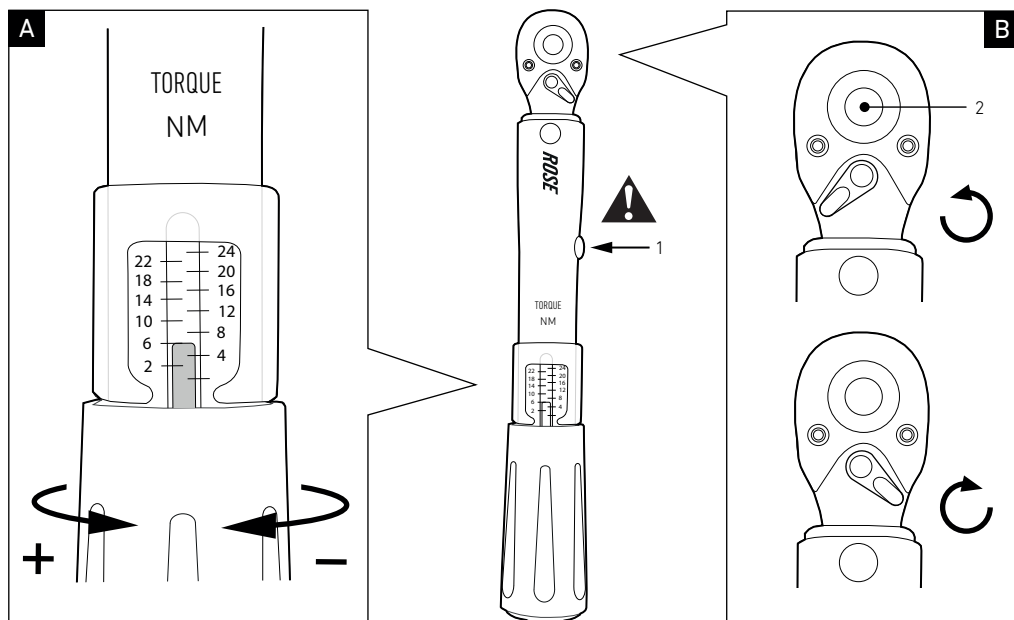
ROSE

2 - 24 Nm

ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
rosebikes.com

Made in Taiwan



DE // BEDIENTUNGSANLEITUNG DREHMOMENTSCHLÜSSEL // BEST.-NR.: 1969074

EN // OWNER'S MANUAL TORQUE WRENCH // PROD. CODE: 1969074



GEFAHR

Verletzungsgefahr durch falsche Benutzung des Drehmomentschlüssels!

Falsche Benutzung des Drehmomentschlüssels kann zu Verletzungen, Beschädigungen des Drehmomentschlüssels oder fehlerhaften Schraubverbindungen führen!

- Der Drehmomentschlüssel darf ausschließlich bis zu einem maximalen Drehmoment von 24 Nm verwendet werden!
- Die einwandfreie Funktion und korrekte Kalibrierung des Drehmomentschlüssels muss jederzeit sichergestellt sein.
- Der Stopfen auf der Kalibrieröffnung (1) darf nicht entfernt werden. Der Drehmomentschlüssel ist von Werk aus kalibriert. Die Kalibrierung darf nicht verändert werden!
- Zu starker oder zu geringer Anzug von Schraubverbindungen kann zu Beschädigungen und plötzlichem Versagen von Bauteilen führen.
- Wenn ein Adapter verwendet wird, der die Länge des Hebels verändert, stimmt das Drehmoment nicht mehr mit dem eingestellten Wert überein!
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht als Hebel oder Hammer verwendet werden!
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zum Lösen von festsitzenden Schraubverbindungen verwendet werden.
- Es dürfen keine beschädigten Aufsätze, Verlängerungen und Zubehör verwendet werden.
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zur Montage von Teilen in elektrischen Stromkreisen verwendet werden.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Drehmomentschlüssels gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkt du deinen Drehmomentschlüssel, muss diese Bedienungsanleitung dem Drehmomentschlüssel beigelegt werden.

A Einstellen des Drehmoments

Stelle das gewünschte Drehmoment zwischen 2 und 24 Newtonmeter (Nm) durch Drehen des Griffs ein.

- Beispiel: Um ein Drehmoment von 6 Nm einzustellen, muss der Griff so weit gedreht werden, bis der rote Balken in der Skala genau die Strichmarke „6“ im Sichtfenster erreicht.

B Schraubverbindung mit Drehmoment anziehen

Stecke den gewünschten Werkzeugaufsatz auf die Vierkantaufnahme des Drehmomentschlüssels, während du den Löseknopf (2) drückst. Das Entfernen des Aufsatzes erfolgt in der gleichen Weise.

Stelle den Umschalthebel für die Drehrichtung in die gewünschte Position. Der Drehmomentschlüssel ist nicht geeignet zum Lösen von sehr fest sitzenden Schrauben. Zum Festziehen von Verschraubungen muss der Umschalthebel in die rechte Position gestellt werden. Der Drehmomentschlüssel funktioniert nur beim Anziehen im Uhrzeigersinn.

Halte den Drehmomentschlüssel am Griff und ziehe die Schraube mit dem eingestellten Drehmoment an.

- Wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist, löst der Kopf des Drehmomentschlüssels mit einem hörbaren Klickgeräusch aus. Achtung! Bei niedrig eingestellten Drehmomentwerten ist das fühl- und hörbare Klickgeräusch schwächer.
- Schraubanzug nach Erreichen des Drehmoments sofort beenden!

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Der Drehmomentschlüssel sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Beschädigungen ausgeschlossen werden können und Korrosion erschwert wird. Die einwandfreie Funktion des Drehmomentschlüssels hängt maßgeblich von dessen Zustand ab.
- Bei Lagerung den Drehmomentschlüssel auf die Nullstellung entspannen, damit er über die Zeit nicht an Spannkraft verliert. Andernfalls ist eine korrekte Drehmomentangabe nicht mehr möglich. Betätige den Schlüssel mit niedriger Drehmomenteinstellung einige Male, um das Schmiermittel nach längerer Nichtbenutzung in der Mechanik zu verteilen.
- Der Drehmomentschlüssel muss nicht geölt oder gefettet werden. Lediglich der Ratschenkopf kann bei Bedarf geschmiert werden.
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zerlegt werden. Ein falscher Zusammenbau führt zu Beschädigungen des Drehmomentschlüssels.

Diese Bedienungsanleitung ist zusätzlich unter rosebikes.de/Bedienungsanleitungen verfügbar.



DANGER

Risk of injury due to improper use of the torque wrench!

Improper use or handling of the torque wrench may lead to injuries, damages to the torque wrench or unsafe screw connections!

- Don't use the torque wrench to tighten any bolts requiring a torque value higher than 24 Nm!
- Make sure the torque wrench is working properly and calibrated correctly at any time.
- The plug on the calibration opening (1) must not be removed. The torque wrench is already calibrated when purchased. The calibration must not be changed!
- Over-tightening or under-tightening screw connections may lead to damages or sudden failure of components.
- When using an adapter to increase the effective length of the torque wrench, the output torque value will no longer match the preset torque value!
- Don't use the torque wrench as a lever bar or hammer!
- Don't use the wrench to break stuck fasteners.
- Don't use damaged sockets, extensions or accessories.
- Do not use the torque wrench to tighten any parts in electrical circuits.

General information

Please read this manual carefully before using your torque wrench for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference.

If you sell or give away your torque wrench, please also include the owner's manual.

A Setting the torque value

Set the desired torque between 2 and 24 Newton metres (Nm) by turning the handle.

- Example: To set a torque of 6 Nm, please turn the handle until the "6" mark is in line with the red setting line in the window.

B Applying Torque

Place the desired tool attachment on the square drive of the torque wrench while pressing the release button (2). The attachment is removed in the same way.

Set the reverse lever for the direction of rotation to the desired position. The torque wrench is not suitable for loosening stuck bolts. To tighten screw connections, the reverse lever must be set to the right-hand position. The torque wrench works in clockwise direction only when tightening!

Hold the wrench handle and tighten the bolt to the preset torque.

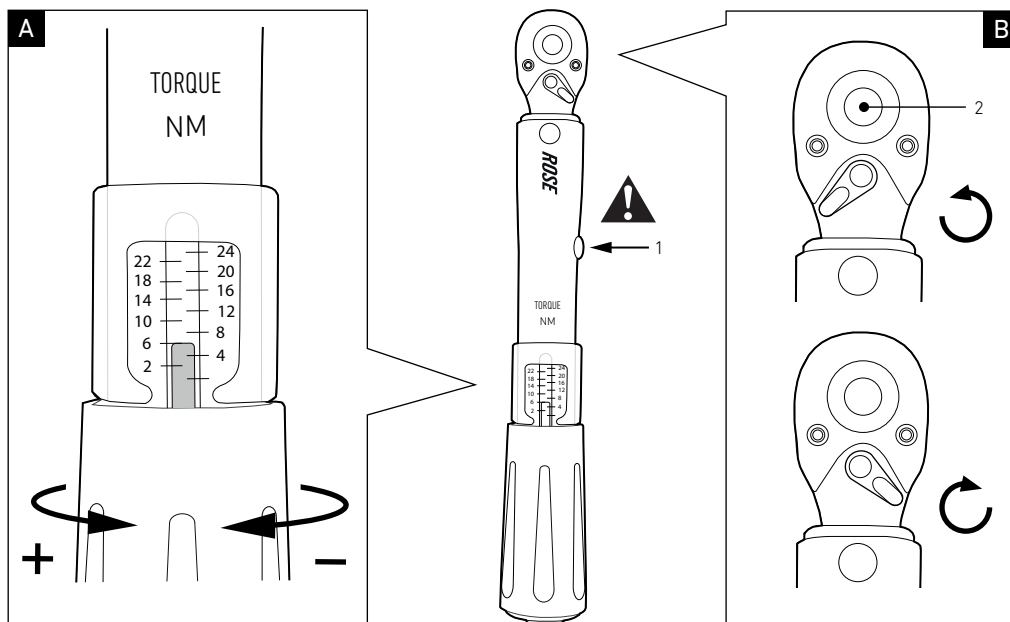
- When the set torque is reached, the head of the torque wrench releases with an audible click. Attention! At low torque settings, it may be harder to feel and hear the click.
- At this point release the wrench immediately!

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the torque wrench with care and make sure to protect it from damages and corrosion during storage. A proper functioning of the wrench largely depends on its condition.
- Always store the wrench at the lowest torque setting to make sure the spring won't weaken over time. Otherwise, a correct torque value can no longer be displayed. If the wrench has not been used for a long period of time, operate it several times at a low torque setting. This will allow internal lubricant to recoat moving parts.
- The torque wrench should not be oiled or lubricated. Only the ratchet head may be lubricated as needed.
- Never disassemble the torque wrench. Any incorrect action to disassemble or re-assemble the torque wrench may result in damage of this tool.

This manual is also available on rosebikes.com/manuals.



! DANGER

Risque de blessure lié à une mauvaise utilisation de la clé dynamométrique!

Une mauvaise utilisation ou manipulation de la clé dynamométrique peut entraîner des blessures, des dommages de la clé dynamométrique ou une visserie mal serrée!

- La clé dynamométrique ne peut être utilisée qu'au couple maximal de 24 Nm!
- Il faut s'assurer à tout moment du fonctionnement impeccable et de l'étalonnage correct de la clé dynamométrique.
- Il ne faut pas retirer le bouchon de l'ouverture de calibrage (1). La clé dynamométrique est calibrée en usine. Il ne faut pas modifier le calibrage!
- Les raccords vissés trop ou pas assez serrés peuvent entraîner des dommages ou un dysfonctionnement soudain des composants.
- Si on utilise un adaptateur qui change la longueur du levier, le couple ne correspond plus à la valeur réglée!
- Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique comme levier ou marteau!
- Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique pour desserrer des vis bloquées.
- Il ne faut pas utiliser d'embout, de rallonge ou d'accessoire endommagés.
- Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique pour monter des composants qui font partie d'un courant électrique.

! GEVAAR

Risico op verwondingen door onjuist gebruik van de momentsleutel!

Onjuist gebruik van de momentsleutel kan leiden tot verwondingen, beschadigingen aan de momentsleutel of onvaste schroefverbindingen!

- Gebruik de momentsleutel uitsluitend tot een maximaal aanhaalmoment van 24 Nm.
- Gebruik de momentsleutel uitsluitend als deze goed functioneert en correct is gekalibreerd.
- Het dopje op de kalibratieopening (1) mag niet worden verwijderd. De momentsleutel is in de fabriek gekalibreerd. De kalibratie mag niet worden gewijzigd!
- Te krachtig of te los aandraaien van schroefverbindingen kan leiden tot beschadigingen of plotselinge uitval van componenten.
- Als er een adapter wordt gebruikt die de lengte van de hendel verandert, komt het aanhaalmoment niet meer overeen met de ingestelde waarde!
- Gebruik de momentsleutel nooit als hefboom of hamer!
- Gebruik de momentsleutel nooit om vastzittende schroefverbindingen los te draaien.
- Plaats nooit beschadigde opzet-, verlengstukken of accessoires.
- De momentsleutel mag niet gebruikt worden voor montage van onderdelen in een elektrische stroomkring.

Informations générales

Il est nécessaire que l'utilisateur ait lu et compris ce manuel d'instructions avant d'utiliser la clé dynamométrique pour la première fois. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin.

Si vous vendez ou donnez votre clé dynamométrique, veuillez également inclure le manuel du propriétaire.

A Réglage du couple

Tournez la guêtre pour régler le couple souhaité entre 2 et 24 newton-mètres (Nm).

- Exemple: Pour régler un couple de 6 Nm, il faut tourner la guêtre jusqu'à ce que la barre rouge soit alignée exactement sur la ligne marquée « 6 » dans la fenêtre.

B Serrage du raccord vissé au couple réglé

Mettez en place l'embout souhaité sur le logement carré de la clé dynamométrique tout en appuyant sur le bouton de desserrage (2). On retire l'embout de la même manière. Positionnez le levier de commutation du sens de rotation dans la position souhaitée. La clé dynamométrique n'est pas destinée à desserrer des vis très serrées. Pour serrer les raccords vissés, il faut placer le levier de commutation en position droite. La clé dynamométrique ne serre qu'en serrant dans le sens de la marche.

Tenez le manche de la clé dynamométrique et serrez le vis au couple préréglé.

- Dès lors on atteint le couple préréglé, on entend un clic émis par la tête de la clé dynamométrique. Attention! Le clic s'entend et se note moins si le couple réglé est moindre.
- Il faut arrêter de serrer immédiatement dès lors le couple est atteint!

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers garantissent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Utilisez et rangez soigneusement la clé dynamométrique de manière que tout endommagement puisse être exclu et la corrosion empêchée au mieux. Le fonctionnement impeccable de la clé dynamométrique dépend largement de son état.
- Dès lors vous voulez stocker la clé dynamométrique, détendez-la en position neutre dans le but qu'elle ne perde pas sa force de tension au fil du temps. Autrement, il ne serait plus possible d'indiquer de couple correct. Après quelque temps de non-utilisation, réglez la clé au couple réduit et actionnez-la plusieurs fois pour faire répartir le lubrifiant dans le système mécanique.
- Il n'est pas nécessaire d'huiler ou de graisser la clé dynamométrique. Seulement la tête du cliquet peut être lubrifiée si besoin.
- Il ne faut pas démonter la clé dynamométrique. Si elle est mal remontée, on risque d'endommager la clé dynamométrique.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de momentsleutel gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen.

Indien je de momentsleutel koopt of weggeeft, dien je deze handleiding mee te leveren.

A Instellen van het aanhaalmoment

Stel het gewenste aanhaalmoment in tussen 2 en 24 Newtonmeter (Nm.) door aan de greep te draaien.

- Voorbeeld: Draai om een aanhaalmoment van 6 Nm in te stellen de stelling net zo lang tot in het zichtvenster de rode lijn zich precies op de markering '6' bevindt.

B Schroefverbinding met aanhaalmoment vastdraaien

Plaats het gewenste hulpstuk op de kop van de momentsleutel terwijl je de ontgrendelknop (2) indrukt. Het hulpstuk wordt op dezelfde manier verwijderd.

Zet de schakelhendel voor de draairichting in de gewenste stand. De momentsleutel is niet geschikt voor het losdraaien van zeer vastzittende schroeven. Om schroefverbindingen vast te draaien, moet de omschakelhendel in de rechterpositie worden gezet. De momentsleutel functioneert alleen als je schroeven met de klok mee draait.

Houd de momentsleutel vast aan de greep en draai de schroef vast met het ingestelde aanhaalmoment.

- Zodra het gewenste aanhaalmoment is bereikt, maakt de kop van de momentsleutel een duidelijk klinkgeluid. Let op! Bij een laag ingesteld aanhaalmoment is het voel- en hoorbare klinkgeluid zwakker.
- Stop direct met draaien zodra het aanhaalmoment is bereikt!

Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de momentsleutel met zorg en bewaar hem zo dat hij niet beschadigd raakt en roest. De werking van de momentsleutel hangt in grote mate af van de staat van het gereedschap.
- Zorg ervoor dat de momentsleutel op 0 staat als je hem niet gebruikt, zodat hij geen spankracht verliest. Een correcte weergave van het aanhaalmoment kan in dat geval niet meer mogelijk zijn. Gebruik de momentsleutel een paar keer met een laag aanhaalmoment om het smeermiddel in het mechanisme te verdelen na een lange periode van niet-gebruik.
- De momentsleutel mag niet worden geolief of gevet. Alleen de ratelkop mag, indien nodig, worden gesmeerd.
- Haal de momentsleutel niet uit elkaar. Een foutieve montage van de sleutel leidt tot beschadigingen aan de momentsleutel.